

FREE

# SAMPAN

VOL I. No. 11

CACA Multi-Service Center Newsletter

September, 1973

## \$21,000 Goes to Adult Ed. Programs

Three separate adult education programs in Chinatown recently received from three different sources financial help totaling over \$21,000.

The Chinese-American Civic Association (CACA) which drafted the proposal for the three programs, after a year of lengthy negotiations with the Mass. State Department of Education, was awarded an educational grant of \$20,000 on August 3, 1973.

Earlier, a cash contribution of \$500 was donated to CACA's adult education fund by the Boston Chapter of the International Ladies Garment Union.

A third gift in the form of two Bryant gas furnaces

estimated at a total value of \$600 was given by the Boston Gas Company on August 14. The gas-fired counterflow furnaces will supply heat to two classrooms on the third floor of the 18 Oxford Street building.

The three adult education programs teach English and other courses to restaurant workers, garment workers, housewives and immigrants. The schedules of these programs are tailored to their convenience. The sponsors of these programs are CACA, an independent group called the Saturday classes and the Maryknoll Sisters Center. Although the latter two groups are independent, each works in

cooperation with the CACA.

Referring to the gas furnaces, Dick Len, chairman of the CACA adult education committee and past president of CACA, said "The two gas furnaces are most welcome and the students will sure be glad to see them in the coming cold winter months."

Students at the adult classes on Oxford Street have in the past had to endure cold, heatless classrooms.

The \$20,000 from the State Department of Education, Division of Occupational Education, is to be used for the improvement and expansion of the three adult education programs in a one year period beginning July 9, 1973.

According to Dick Len, the money will first be used to update and streamline the present curriculum. Then efforts will be directed toward the expansion of these programs.

SAMPAN, in its May, 1973 issue, featured an article on the three adult education programs along with a schedule of time and meeting places.

**SAMPAN** Sponsor of the Month  
本月份之贊助者:



An Equal Opportunity Employer - Who Means It

Now Available**BILINGUAL SOCIAL SECURITY BOOKLET**

For the past year THE SAMPAN has devoted space to informing its readers of benefits available.

Current legislation enacted by Congress last fall resulted in many changes in Social Security program affecting retirement and survivors' benefits, disability benefits and Medicare.

A very important bi-lingual booklet, "What Social Security Means to You" has recently been printed by the Health, Education and Welfare Department (HEW) of the federal government. It is an excellent and informative pamphlet which has page by page Chinese translation about the Social Security program.

A great deal of information deals uniquely with the Chinese in the U.S.

The booklet answers questions such as:

\* If my wife lives in Hong Kong can she receive benefits there?

\* How do I prove the ages of my children if they were born in China?

\* How do I get a number or change my name on Social Security records?

Limited copies of this excellent guide are available at the CACA Multi-Service Center now located at 85 Tyler Street.

Miss Ava Chung, Social Security representative, is also available Monday afternoons from 1 to 5 p.m., to answer any questions you may have.

Because of the importance of the Social Security

to many members of the community, THE SAMPAN will reprint significant sections of the booklet in future editions of the newspaper.

**Job Listings Are Eliminated**

The SAMPAN will no longer be listing job openings due to production and technical obstacles by the time the newspaper is published and distributed nearly all jobs are already filled. If anyone is interested in seeking a job, they should go to 85 Tyler Street to see the many new job listings or call 423-1926, or 426-8673. New job openings are always being received and updated sometimes on a daily basis.

# SAMPAN

Editor Gloria Chun  
Co-Editor Barbara Lim  
Staff Fanny Kwan  
and Wendy Chou  
Gino Lee  
Chinese Editor  
Gene Tong  
Translators Amy Goon,  
and Tina Gaw  
Typists Lorraine Chin  
and Susan Lim  
Caligraphy Frank Chin

THE SAMPAN is published monthly by the Chinese-American Civic Association (CACA) Multi-Service Center. All inquiries should be directed to the Center, 85 Tyler Street, Boston, Mass., 02111, or call 426-8673.



WARMING UP TO NEW FURNACES donated by the Boston Gas Co. to the community's adult education program are (left to right): Wayne Canton, Boston Gas public affairs specialist; Richard Len, past president of the CACA, Gayle Chan, coordinator of the Saturday afternoon classes; Frank Lee, engineer for Boston Gas; Virginia On, Boston Gas secretary; and Ed Kodzis, Boston Gas sales representative.



# LETTER TO THE EDITOR

## Critical of Report of Clinic Director Resignation

Dear Editor:

Enclosed please find a copy of the August 8th letter sent to the members of the General Board of the Boston Chinese Community Health Center concerning the resignation of our Executive Director. The Board of Directors has asked me to express their concern over your reporting of this affair since it appears that your article was gleaned principally from an internal staff memo prepared by Mr. Fong and written without contacting the Board.

My personal recollection is that I was contacted by you Saturday afternoon, August 4 indicated that I could not meet with you until Monday, and suggested that you contact other members of our Board if a weekday meeting was inconvenient.

We would appreciate your making known to your readers that the enclosed letter is on file at our office at 199 Harrison Avenue and that we would be most happy to answer enquiries concerning this letter.

We regret your amplification of one side of this issue and solicit your responsible participation in the programs of the Health

Center. For the Board of Directors I remain,

FRANCIS H. CHANG

President

Board of Directors  
Boston Chinese Comm.  
Health Services, Inc.

Aug. 17, 1973

---

## Editor's Response

A scheduled meeting--according to the understanding of the SAMPAN reporter -- did not materialize due to Mr. Chang's non-appearance. Apparently a break in communication led to the reporter's inability to meet with Mr. Chang prior to publication of the James Fong resignation story appearing in last month's issue. Attempts to reach other members of the Board before the publication deadline proved fruitless.

Per our discussions and the Executive Board's decision to make no public statements or to give its side of the story--the situation remains as cloudy as ever.

The attached letter of explanation from the Board--which is available to the public --does not clarify, but continues to confuse the outsider as to what events actually

took place leading up to Mr. Fong's resignation. The letter fails to answer many questions as to why a lame duck executive board would leave such a weighty burden on the incoming board, a mandate to fire its director. What expectations did the old board have? How were they failed?

As a whole, the Board's letter fails to contradict the report SAMPAN filed about the resignation. Mr. Fong's statements, observations and feelings--as reported--are his own. The SAMPAN staff stands on its story as a report to accuracy--given the information it has access to, facts perhaps now limited by the Board's self-imposed silence and unwillingness to explain itself and its actions to the community. Supposedly, the community it serves.

--THE EDITOR

---

SPECIAL THANKS go to SAMPAN contributors --Mardi Ayres, Frank Chin, Shou Wan Leong, Becky Mui, Sharyn Sooho, Douglas Wong and Paul Chin and the Boys' Club, Reginald Wong and Company.

---

## Held in Boston

# National Wong Assoc. Convention

Early this month, the Boston chapter of the Wong Family Benevolent Association hosted the 11th National Wong Family Convention.

Headquarters for the convention is held every three years at a host city selected by members of the preceeding convention.

This year, Wong family members converged from all

parts of the United States as well as from the Orient, Canada and South America. At press time the number of participants was not available, but early responses indicated a record attendance was likely.

Opening ceremonies for the convention was conducted on Sept. 10 at the newly-renovated auditorium at the new Beach Street

building with a special "house-warming" ceremony. A banquet for members and guests was held that night at the Statler Hilton Hotel. After dinner, the Wongs--en masse--moved to the Bradford Hotel for entertainment: Cantonese Opera.



BREAKING GROUND FOR Chinatown's Pagoda Park (left to right) are Bob Lee, CCBA President, Mayor Kevin White, and Frank Chin, Pagoda Park Committee.

## Elderly Housing

Housing for senior citizens is now available in Brookline.

Efficiencies, one and two-bedroom apartments with all utilities included are available at 1550 Beacon Plaza in Brookline.

The apartments are conveniently located near shopping and transportation. A community room, community terraces, resident greenhouse and gardens make the apartments appealing to residents.

All units are available on an open occupancy basis and are financed by the Massachusetts Housing Finance Agency.

For applications or more information, contact Mrs. Pamela McClain, 78 Crowinshield Road, Brookline, Mass., 02146, phone 731-2269; or contact the Human Relations Commission for the Town of Brookline, 320 Washington St., 4th floor, Brookline, Mass., 02146, phone 731-0061 or 731-0062.

B-L Associates



來會印那手冊送各位。  
問題是對各位十位重要人物將  
(第)位解答一切問題。因為老金  
五時伍月華女士會在上午十時至  
每星期五星期一至下午一時至  
去八十五號泰利街  
冊請到華美福合股務所手  
如如果你欲取上述中英丈手

頁在在(西) 1550 BEACON PEACE

一、由請表母給  
通方便市、居、有、聽、有、露、台、及、園、交、填、  
BROOKLINE 有、二、房、相、文、出、組、合、

# MCCLAIN THE HUMAN RELATION

COMMISSION 320 WASHINGTON

ST. BROOKLINE MASS. 02146

731-0061 731-

0062 或 731-2269

731-0061, 731-

0062 731-2269

感不平。時請貴刊提出導的偏見。問加什  
本中心對貴刊親到本心辦詢室。如  
有問題。函存於別成。員。  
之。本中心歡特。員。  
觸。董事局其他。成。員。  
更提。意。如。果。會。期。不。便。你。可。以。接  
國。事。忙。提。意。於。星。期。一。六。日。相。見。並  
人。事。忙。編。寫。法。當。電。來。詢。但。因。本  
六。貴。刊。編。寫。解。本。年。四。月。星。期  
本。人。記。得。本。年。四。月。星。期  
所。帶。的。響。影。什。為。關。心。  
似。乎。欠。佳。本。董。事。局。對。貴。刊。報。導  
並。未。預。先。通。知。本。董。事。局。報。導  
所。忙。錄。係。本。中。心。內。部。之。報。導  
倫。源。實。係。本。主。任。所。寫。一。倫。錄。比  
一。事。實。詳。情。又。註。實。戴。卿。主。任。新。聞。來  
界。求。貴。刊。上。期。登。載。將。前。任。事  
事。關。主。任。知。本。中。心。董。事。局。受。重  
通。函。通。知。本。中。心。董。事。局。受。重  
夾。信。寄。上。本。中。心。董。事。局。受。重  
編。輯。先。生。

董事會前所發之信上  
明其觀者所產之現任董事之交代該說  
職事前事後之經並未一一任以  
公開發表，但其內之通函實可

發書禮白笑于新自助。

定不將實情公開。告對該事情決  
情公開。實情不公開。實情不公開。  
成。員固不。得。將。鄭。主。任。退。職。其。他。  
期。之。急。事。又。無。法。接。觸。本。記。者。因。搞。  
為。張。董。事。長。失。約。會。未。曾。成。事。是。  
日。星。期。一。之。下。信。中。談。及。八。月。六。  
情。實。在。主。任。辭。職。心。來。信。及。本。刊。  
對。鄭。主。任。辭。職。心。來。信。及。本。刊。  
華。人。主。任。辭。職。心。來。信。及。本。刊。  
編者答。

波城華人服務中心董事會長

張

本中心各種工作特此敬祝

(頁一第)

六七八三  
中心去詢。電話：四二六。六  
志者利華美。福利會詳列的時時表。利  
曾於本年五月。英語班。汽公司。贈。  
氣。係。由。波。城。煤。室。中。所。需。之。暖。  
號。華。美。福。利。會。如。惡。市。佛。置。由。和。  
人。其。他。書。籍。有。數。只。受。部。份。薪。  
金。之。開。支。所。需。有。數。只。受。部。份。薪。  
年。該。款。項。緊。夠。三。個。言。語。組。織。一。  
用。提。高。師。資。及。擴。充。二。主。任。  
生。據。華。美。福。利。會。小。組。主。任。阮。  
的。僑。胞。數。以。而。定。前。如。講。習。  
時。間。及。需。要。家。婦。都。依。就。三。種。英。語。班。  
廠。工。友。及。婦。女。排。為。目。的。同。解。決。我。華。美。  
言。語。問。題。為。目。的。同。解。決。我。華。美。  
福。利。會。合。作。共。同。解。決。我。華。美。  
班。及。華。人。主。堂。須。然。後。兩。個。組。

黃氏宗親親雲集波城  
第十一屆親大會  
親代表大會在本會第十屆  
波城必球街七號新會所下  
禮堂舉行開幕典禮新會所  
所亦同時進行喬遷新會所  
日晚間假座波城拉酒店  
公宴聯歡十座波城兩晚在  
妙滿街佛日及市拉酒店  
各粵劇助慶。禮堂排  
點。由。前。次。會。決。定。今。年。一。  
五。十。多。位。來。自。美。國。各。  
省。外。遠。道。來。自。美。國。各。  
及。南。美。各。國。與。僑。界。人。士。  
今。年。準。會。項。工。項。來。助。  
幾。位。熱。心。會。友。恒。來。助。  
各地僑胞及開關均送。  
各的禮物。更連五天的。  
的貴物。更連五天的。  
族兄弟姊妹。海外親。  
的目的。是。為。一。更。連。五。天。  
各的貴物。更連五天的。  
幾位熱心會友恒來助。  
今年準會項工項來助。  
及南美的各國與僑界人。  
省外遠道來自美。國。各。  
五。十。多。位。來。自。美。國。各。  
點。由。前。次。會。決。定。今。年。一。  
各粵劇助慶。禮堂排  
妙滿街佛日及市拉酒店  
公宴聯歡十座波城兩晚在  
日晚間假座波城拉酒店  
所亦同時進行喬遷新會所  
禮堂舉行開幕典禮新會所  
波城必球街七號新會所下  
親代表大會在本會第十屆  
黃氏宗親親雲集波城

換我的名字在養老金的記載呢？  
(三)我怎能取個工明他們生於國？  
(二)我如何能夠明他們生於國？  
(一)在果我收到這子種住香港，她可  
問題有如左倒之幾條。  
報告關於中國人在美國。二  
養老金的計劃。  
子，這是一篇本附好和合利印的。  
關係健康安金保險制度的文  
冊最近有本補助。  
利益和退休的利變而影響  
到全和福利有法局開關結果，去年九月  
社安金福利問題，報章去年內，於

進步



似乎不什清楚本刊上期的報導曾提及鄭主任辭職時的觀望及感想本刊各職員以為所報導者均為事實並無任何偏見該董事局密口不言而使事情不能清白現特請求華人服務中心一個所謂為僑社服務的機構對僑社作一個解釋。

### 舢舨月刊啟事

本刊以月刊性質所載尋職欄廣告未能應時待閱者接收月刊職位已補顧用故由本期起停止登載該一欄華人福利會綜合服務中心每日接到無數新招聘職員的廣告請有意尋職者前來泰埠街八十五號詢訪或電話至四二三一九二六或四二六八六七三詢問。

### 華人職業

### 問題座談會

華美福利會綜合服務中心與波士頓人士管理員協會于八月十五日在華珍區家聯合舉辦華人職業問題座談會該協會有七十多位會員代表波城內許多公司出席先由綜合服務中心主任湯司徒美蘭女士及麻省執業諮詢華人輔導員伍美金女士分別討論繼由華人青年會代表布李及亞布兩君指出青年的職業

## Personnel Mgrs, CACA Discuss Employment

The Chinese - American Civic Association (CACA) Multi-Service Center and the Personnel Managers Club of Boston co-hosted a luncheon meeting August 15 at the China Pearl Restaurant to discuss Chinese employment problems.

Various views were presented to more than 70 personnel representatives from the Greater Boston area. The problems and needs of the Chinese community in seeking employment were discussed by May Ling Tong, director of the CACA Multi-Service Center, and Janet Eng, job counselor with the Division of Employment Security.

Bill Bray and Bob Campbell representatives from the Chinese YMCA, spoke about youth employment problems.

Personnel consultant Linda Meabon from the Federal Reserve Bank of Boston related personal experiences in hiring the Chinese. Although Miss Meabon found language to be a common barrier to both employer and employee, she favored hiring Chinese people whom she had found to be friendly, dependable, and quick to learn.

Those who attended the meeting expressed interest in working with the CACA Multi-Service Center for employment referrals.

THE **SAMPAN**

CACA Multi-Service Ctr.  
78 Tyler Street  
Boston, MA 02111



NON-PROFIT ORG.  
Bulk Rate  
U.S. Postage  
PAID  
Boston, MA.  
Permit No.  
54358

# 舢舨月刊

所務服合綜會利福美華：人版出

期一十第 卷一第

一九七三年九月

**SAMPAN**

SPONSOR  
of the  
MONTH

New  
England  
Telephone

An Equal  
Opportunity  
Employer  
- Who Means It

華埠中三個不同的英語講習班最近得到政府及私人資助約二萬一仟元經過一年之久的努力華美福利會成人教育小組所申請經費補助之建議終於今夏得省教育局批准資助經費約二萬元同時國際車衣女工會捐助現金五百元波城煤汽公司捐贈暖氣爐二座約值六百元該筆資助將由三個辦英語班之組織分享其中包括華美福利會成人英語講習班星期六下午

及私人資助

華埠英語班得政府